

Nederlands

SanoSkin®-Net
Ref SN1285

Productomschrijving:

SanoSkin®-Net is een hydrogel, aangebracht op een open polyester netverband.

Het verband bestaat uit water en acryl polymeren. Het wondvocht wordt verder door de gel gebonden en zo wordt een vochtig optimaal wondhelingsklimaat gecreëerd. Dit klimaat, zorgt voor een ontstekingsremmende werking, afname van zwelling en pijn, reinigt de wond en zorgt voor een snelle wondgenezing.

Het verband verkleeft niet aan de vochtige wond en voorkomt beschadiging van het nieuw gevormde granulatieweefsel en de omliggende intacte huid bij verwijdering. SanoSkin®- Net moet steeds toegepast worden samen met een secundair verband bijv. absorberend verband/gaaskompres. SanoSkin®- Net kan uitstekend gecombineerd worden met SanoSkin®-Gel.

Indicaties:

SanoSkin®-Net is een veelzijdig wondcontact materiaal dat voor de absorptie en het vasthouden van wondvocht zorgt. Het verband wordt gebruikt voor oppervlakkige acute en chronische wonden, zoals: schaafwonden, snijwonden, decubituswonden, veneuze en arteriële ulcera, diabetes ulcera, donorsites, eerste en tweede graads brandwonden, postoperatieve wonden en andere traumatische wonden. SanoSkin®-Net dient gebruikt te worden samen met een secundair verband. Het verband kan aan de droge huid rondom de wond verkleven. Bevochtig het verband voor verwijdering.

contra-indicaties:

Niet gebruiken bij sterk vervuilde of etterende wonden (deze dienen eerst grondig te worden gereinigd), derde graads brandwonden, diepe wonden en fistels.

Gebruiksaanwijzing:

- Raadpleeg altijd eerst een arts of medische hulpverlener om de juiste behandeling vast te stellen.
- Kies het juiste formaat verband, en zorg voor voldoende overlap op de gezonde huid (ongeveer 2,5 cm).
- Reinig de wonde indien noodzakelijk.
- Neem het steriele verband uit de verpakking.
- Verwijder de harde plastic laag.
- Plaats het verband met de licht verklevende kant zachtjes op de wonde.
- Plaats een secundair verband en fixeer het geheel.
- Inspecteer de wonde en omliggende huid regelmatig.

* Gebruik het verband niet wanneer de verpakking beschadigd is.

* Gebruik het verband niet langer wanneer de houdbaarheidsdatum voorbij is.

* Bij tekenen van intolerantie voor het verband of één van de componenten moet het verband direct verwijderd worden en de wonde schoon gemaakt.

Verbandwisseling:

SanoSkin®- Net kan meerdere dagen (3-5 dagen) op de wond worden gelaten. De tijdsduur hangt af van de wondvochtproductie, die voor iedere wonde anders kan zijn. Bij de verbandwisseling kan het netverband op de wonde blijven en wordt alleen het secundair verband vernieuwd. Indien het verband verkleeft aan de huid, dan kan deze snel worden verwijderd door het verband vochtig te maken met fysiologisch serum.

English

SanoSkin®-Net
Ref SN1285

Product description:

SanoSkin®-Net is a hydrogel coated dressing on an open weave polyester net.

The dressing contains water and acrylic polymers. The wound exudate will be held in the gel thus providing a moist and optimal wound healing environment. This environment creates an anti-inflammatory response, lessens the swelling and pain, and cleanse the wound resulting in optimal wound healing.

The dressings will not adhere to the wet wound and upon removal will prevent damage to the new granulating tissue and the surrounding intact skin. SanoSkin®- Net is to be used in conjunction with a secondary dressing (e.g. absorbing dressing/gauze compress). SanoSkin®- Net can be combined with SanoSkin®-Gel.

Indications:

SanoSkin®- Net is a multipurpose wound contact layer providing some exudate absorption and retention. The dressings are indicated for acute and chronic superficial wounds such as: bruises, skin tears, pressure ulcers, venous and arterial ulcera, diabetes ulcers, donor sites, cuts, 1st and 2nd degree burns, postoperative wounds and other external wounds caused by trauma. SanoSkin®-Net is to be used in conjunction with other secondary dressings. The dressing can stick to the dry surrounding skin and to remove the dressing without pain, use some saline.

Contra-indications:

It should not be used on its own as a covering for dirty infected and heavily exudating wounds (should first be cleansed), third degree burns, deep narrow cavities.

Instructions for Use:

- Consult a healthcare professional for the appropriate medical treatment.
- Select a dressing that will cover the wound and extend onto healthy tissue. (Approximately 25mm)
- Nettoyez la plaie si nécessaire .
- Remove the sterile dressing from the package.
- To apply the dressing remove the dear polyester liner.
- Position and gently place the dressing, with the gel impregnated side facing downward, on the wound.
- Place a secondary dressing and secure.
- Inspect the wound and the surrounding tissue regularly.

* Do not use if packaging damaged or compromised in any way.

* Do not use after expiry date.

* In case of an intolerance to the dressing or one of its components, remove the dressing and clean the area carefully.

Frequency of Change:

SanoSkin®-Net can stay on the wound several days (3-5 days). It should be changed as often as the condition of the wound dictates. When changing the secondary dressing the Net can stay on the wound. When the gel sticks to the skin it can easily be removed by using some saline.

Français

SanoSkin®-Net
Ref SN1285

Description du produit:

SanoSkin®-Net est un hydrogel fixé sur un pansement de gaze ajouré en polyester. Le pansement est composé d'eau et de polymères acryliques. De plus, le suintement est lié au gel, ce qui crée un climat humide et optimal pour cicatriser la plaie. Ce climat, permet de réduire le risque d'inflammation, le gonflement et la douleur, nettoie la plaie et accélère la cicatrisation.

Le pansement ne colle pas à la plaie humide et évite l'endommagement des nouveaux tissus de granulation formés et de la peau environnante intacte pendant l'enlèvement. SanoSkin®-Net doit toujours être utilisé avec un pansement (p.ex. pansement d'absorption / compresse de gaze). SanoSkin®-Net peut parfaitement être combiné avec SanoSkin®-Gel.

Indications:

SanoSkin®-Net est un matériel de contact à usages multiples pour plaies, qui assure l'absorption et la rétention de suintement. Le pansement est utilisé pour des plaies superficielles aiguës et chroniques, comme: écorchures, coupures, décubitus, ulcères artériels et veineux, ulcères diabétiques, sites de donneur, brûlures du premier et deuxième degrés, plaies post-opératoires et autres blessures traumatiques. SanoSkin®-Net doit être utilisé avec un pansement secondaire. Le pansement peut coller à la peau sèche au tour de la plaie. Humidifiez le pansement avant de le retirer.

Contre-indications:

Ne pas utiliser pour des plaies très sales ou suppurantes (lesquelles doivent être soigneusement nettoyées au préalable), brûlures du troisième degré, plaies profondes et fistules.

Mode d'emploi:

- Consultez toujours d'abord un médecin ou le personnel infirmier pour déterminer le traitement adéquat.
- Choisissez le bon format du pansement, et assurez un recouvrement suffisant de la peau saine (environ 2,5 cm).
- Nettoyez la plaie si nécessaire.
- Retirez le pansement stérile de l'emballage.
- Retirez la couche dure en plastique.
- Appliquez le pansement avec la partie collante doucement sur la plaie.
- Appliquez un pansement secondaire et fixez l'ensemble.
- Contrôlez la plaie et la peau environnante régulièrement.

* N'utilisez pas le pansement si l'emballage est endommagé.

* N'utilisez pas si le pansement si la date de conservation est expirée.

* En cas de signes d'intolérance pour le pansement ou pour un des composants, retirez le pansement immédiatement et nettoyez la plaie.

Changement de pansement:

SanoSkin®-Net peut rester plusieurs jours (3-5 jours) sur la plaie. La durée dépend du suintement, qui peut varier pour chaque plaie. Lors du changement de pansement, le pansement de gaze peut rester sur la plaie et seule le pansement secondaire est changé. Si le pansement colle à la peau, il peut être retiré rapidement en humidifiant le pansement.

Deutsch

SanoSkin®-Net
REF SN1285

Produktbeschreibung:

SanoSkin®-Net ist ein Hydrogel, das auf einen lose gewebten Polyester-Netzverband aufgetragen ist. Der Verband enthält Wasser und Acrylpolymer. Die Wundausscheidungen werden durch das Gel gebunden, wodurch ein optimales, feuchtes Wundheilungsklima geschaffen wird. Dieses Klima wirkt entzündungshemmend, führt zur Abnahme von Schwellungen und Schmerzen, reinigt die Wunde und sorgt für eine schnelle Wundheilung.

Der Verband verklebt nicht mit der feuchten Wunde und verhindert beim Abnehmen ei ne Schädigung des neu gebildeten Granulationsgewebes und der umliegenden intakten Haut. SanoSkin®-Net muss immer zusammen mit einem Umverband (z.B. Saugverband/Mulverband) angewendet werden. SanoSkin®-Net lässt sich hervorragend mit SanoSkin®-Gel kombinieren.

Indikationen:

SanoSkin®-Net ist eine Mehrzweck-Wundauflage, die in gewissem Maße die Windflüssigkeit aufsaugt und festhält. Der Verband wird bei oberflächlichen akuten und chronischen Wunden angewendet wie z.B. Schürfwunden, Schnittwunden, Druckgeschwüren, venösen und arteriellen Geschwüren, Diabetes-Geschwüren, Donorsites (Transplantat-Entnahmestellen), Verbrennungen ersten und zweiten Grades, postoperativen Wunden und anderen traumatischen Wunden. SanoSkin®- Net muss zusammen mit einem Umverband angewendet werden. Der Verband kann mit der trocknen Haut rund um die Wunde verkleben, Feuchten Sie daher den Verband vor dem Entfernen an.

Kontraindikationen:

Nicht anwenden bei stark verschmutzten ader eiternden Wunden (diese müssen erst gründlich gesäubert werden), Verbrennungen dritten Grades, tiefen Wunden und Fisteln.

Gebruiksaanleitung:

- Konsultieren Sie immer zunächst einen Arzt oder Angehörigen eines Heilberufes, um die richtige medizinische Versorgung festzulegen.
- Wählen Sie einen Verband in der richtigen Größe und achten Sie darauf, dass er die gesunde Haut ausreichend weit (etwa 2,5 cm) überdeckt.
- Reinigen Sie die Wunde, falls erforderlich.
- Nehmen Sie den sterilen Verband aus der Verpackung.
- Entfernen Sie die harte Polyesterabdeckung.
- Legen Sie den Verband mit der schwach klebenden Seite leicht auf die Wunde.
- Bringen Sie einen Umverband an und fixieren alles.
- Überprüfen Sie die Wunde und die umliegende Haut regelmäßig.
- Verwenden Sie den Verband nicht, wenn die Verpackung beschädigt ist.
- Verwenden Sie den Verband nicht, wenn das Haltbarkeitsdatum überschritten ist.
- Bei Anzeichen einer Unverträglichkeit gegenüber dem Verband oder einem seiner Bestandteile ist der Verband sofort abzunehmen und der Wundbereich sorgfältig zu reinigen.

Verbandswechsel:

SanoSkin®-Net kann mehrere Tage (3-5 Tage) auf der Wunde belassen werden. Die Dauer hängt von der Menge der gebildeten Wundflüssigkeit ab, die bei jeder Wunde anders ist. Beim Wechseln des Verbandes kann der Netzverband auf der Wunde verbleiben, wobei nur der Umverband erneuert wird. An der Haut festklebendes Gel lässt sich leicht ablösen, wenn man den Verband anfeuchtet.

Español

SanoSkin®-Net
REF SN1285

Descripción del producto:

SanoSkin®-Net es un hidrogel, adherido a un apósito de gasa de poliéster. El apósita agua y polímeros acrílicos.

La secreción de la herida se fija al gel y de este moda se crea un ambiente húmedo óptimo para la curación de ésta. Dicho ambiente favorece la disminución de la inflamación, así como de la hinchazón y el dolor, limpia la herida y la curación de ésta es más rápida.

El apósito no se adhiere a la herida húmeda y evita daños en el tejido de granulación que se ha formado y en la piel circundante intacta cuando se retira. SanoSkin®-Net siempre de be aplicarse junta con un apósito secundario (p. Ej. Una venda absorbente/compresa de gasa). SanoSkin®-Net puede combinarse perfectamente con SanoSkin®- Gel.

Indicaciones:

SanoSkin®-Net es un material de contacto con la herida versátil que absorbe y fija la secreción. El apósita está indicado para heridas superficiales agudas y crónicas como: rozaduras, cortes, escaras, úlceras venosas y arteriales, úlcera diabética, áreas donantes, quemaduras de primer y segundo grado y otras heridas traumáticas. SanoSkin®-Net debe usarse con un apósito secundario. El apósito puede adherirse a la piel seca alrededor de la herida. Humedezca el apósito antes de retirarlo.

Contraindicaciones:

No debe usarse en heridas muy sucias o supurantes (primero deben limpiarse en profundidad), quemaduras de tercer grada, heridas profundas y fistulas.

Instrucciones de uso:

- Consulte siempre primero can un médico o profesional sanitaria para determinar el tratamiento apropiado.
- Elija el formato de apósito adecuado, y procure que cubra totalmente la piel sana (aproximadamente 2.5 cm).
- Limpie la herida en caso necesario
- Saque el apósito estéril de su embalaje
- Retire la capa de plástico duro
- Coloque suavemente el apósito sobre la herida por el lado ligeramente adhesivo
- Coloque un apósito secundario y fíjelo todo.
- Compruebe regularmente la herida y la piel circundante.

* No use el apósito si el embalaje está dañado.

* No use el apósito si está caducado.

* En caso de signos intolerancia a este apósita o alguno de sus componentes, deberá retirarlo inmediatamente y limpiar la herida.

Cambio del apósito:

SanoSkin®-Net puede dejarse varios días (3-5 días) sobre la herida. Su duración depende de la producción de secreción, que puede ser distinta para cada herida. Cuando proceda a cambiar el apósito, puede dejarse el apósito de gasa y renovar sólo el apósito secundario. En caso de que el apósito se adhiera a la piel, se puede despegar fácilmente humedeciéndolo.

Português

SanoSkin®-Net
REF SN1285

Descrição do produto:

SanoSkin®-Net é um hidrogel, fixado numa bandagem de gaze aberta de poliéster.

A bandagem consiste água, e polímeros acrílicos. O líquido é ligado ao gel, criando um clima húmido e óptimo para curar a lesão. Este clima reduz o risco de infeção, o gonfio e a dor, limpa a lesão e acelera a cura da mesma.

As bandagens não colam à lesão húmida e evitam danificação do tecido de granulação novamente formado e o pele intacto confinante na retração. SanoSkin®-Net deve ser utilizada junta com uma bandagem secundária (p.ex. bandagem absorvente/compresso de gaze). SanoSkin®-Net pode ser combinado muito bem com a SanoSkin®-Gel.

Indicações:

SanoSkin®-Net é um material de contacto de lesão múltiplo absorvendo e guardando os líquidos. A bandagem é utilizada para lesões superficiais agudas e crónicas, como: esfoladuras, cortes, decubito, quemaduras de primeiro e segundo grau e outros ferimentos traumáticos. SanoSkin®-Net deve ser utilizada com uma bandagem secundária. A bandagem pode ser colada em torno da lesão sobre a pele seca. Humedeça a bandagem antes de a retirar.

Contra-indicações:

Não pode ser utilizadas em lesões muito sujas ou purulentas (estas devem ser bem limpas antes), quemaduras de terceiro grau, lesões profundas e fistulas.

Modo de emprego:

- Consulte sempre um médico ou pessoal médico primeiro para prescrever o tratamento adequado.
- Escolhe o formato certo da bandagem, e garanta uma cobertura suficiente na pele saudável (mais ou menos 2,5 cm).
- Limpe a lesão se for necessário.
- Retire a bandagem esterilizada da embalagem.
- Retire a camada dura em plástico.
- Coloque a bandagem com aparte colando ligeiramente sobre a lesão.
- Coloque uma bandagem secundária e fixe o todo.
- Controle a lesão e a pele confinante regularmente.

* Não utilize a bandagem se a embalagem estiver danificada.

* Não utilize a bandagem se já passou avalidade.
* Caso haja sinais de intolerância da bandagem ou de um dos seus componentes, a bandagem deve ser retirada imediatamente e a lesão deve ser limpa.

Substituição de bandagem:

SanoSkin®-Net pode ficar uns dias (3-5 dias) sobre a lesão. O tempo depende da produção de líquidos, que pode ser diferente para cada lesão. Ao substituí-la, a bandagem de gaze aberta pode ficar sobre a lesão e substituí-se só a bandagem secundária. Se a bandagem estiver colada à pele, pode ser retirada rapidamente, humedecendo-a.

Italiano

SanoSkin®-Net
REF SN 1285

Descrizione del prodotto:

SanoSkin®-Net è un gel idrofilo applicato su una banda a rete in poliestere aperta.

La banda contiene acqua e polimeri acrilici. L'essudato della ferita viene catturato dal gel: in questo modo, si viene a creare un ambiente umido ottimale per la guarigione della ferita. Tali condizioni esercitano un'azione antinfiammatoria e inducono una diminuzione del gonfiore edel dolore, detergendo la ferita e consentendo una rapida guarigione.

La banda non aderisce alla ferita e, alla rimozione, previene il danneggiamento del tessuto granulare di nuova formazione e della cute circostante intatta. SanoSkin®-Net deve essere sempre applicato in associazione con una banda secondaria (es. benda/garza assorbente). L'utilizzo simultaneo di SanoSkin®-Net e di SanoSkin®-Gel

Indicazioni:

SanoSkin®-Net è un materiale versatile, idoneo al contatto con ferite, che permette l'assorbimento e la ritenzione dell'essudato della ferita. La banda è indicata per ferite superficiali, di natura sia acuta che cronica, quali: escoriazioni, tagli, ferite da decubito, ulcere venose e arteriose, ulcere da diabete, siti di trapianti, ustioni di primo e di secondo grado, ferite postoperatorie e altre ferite di origine traumatica. SanoSkin®-Net deve essere utilizzato in associazione con una banda secondaria. La banda può aderire alla cute asciutta intorno alla ferita. Inumidire la banda prima della rimozione.

Controindicazioni:

Non utilizzare per ferite molto sporche o contenenti pus (queste vanno prima pulite a fondo), ustioni di terzo grado, ferite profonde e fistole.

Istruzioni per l'uso:

- Consultare sempre un medico o un assistente sanitario, per stabilire il trattamento più opportuno.
- Scegliere una banda di formato adatto e assicurarsi di realizzare una sufficiente sovrapposizione dei lembi sulla cute sana (circa 2,5 cm).
- Se necessario, pulire la ferita.
- Estrarre la banda sterile dalla confezione.
- Eliminare lo strato di plastica rigida.
- Posizionare la banda delicatamente sulla parte, con il lato adesivo a contatto con la ferita.
- Applicare una banda secondaria e fissare tutta la fasciatura.
- Ispezionare regolarmente la ferita e la cute circostante.

* Non utilizzare la banda se la confezione è danneggiata.

* Non utilizzare la banda dopo la data di scadenza.
* Se si manifestano segni d'intolleranza alla banda o ad uno dei suoi componenti, occorre rimuovere immediatamente la banda e pulire la ferita.

Cambio della fasciatura:

SanoSkin®-Net può rimanere sulla ferita per più giorni (3-5 giorni). La durata di utilizzo di ciascuna banda dipende dalla produzione di essudato della ferita, che varia a seconda dei casi. Al momento del cambio della fasciatura, si può lasciare la banda sulla ferita, limitandosi a rinnovare la fascia secondaria. Se la banda aderisce alla pelle, è possibile staccarla rapidamente, inumidendola.

Svenska
SanoSkin®-Net REF SN1285

Produktbeskrivning:

SanoSkin®-Net är ett hydrogel på ett öppet polyester vävförband. Förbandet består av vatten och akrylpolymerer. Sårvätskan bindes av gelen och på så sätt skapas en fuktig idealisk såråkningsmiljö. Denna sårmiljö sörjer för en inflammationsbromsande verkan, en minskning av svullnad och smärta, såret renas och lakningen påskyndas.

Förbandet fastnar inte i det våtskande såret och detta förhindrar att nyskapad granulativsvävnad och den kringliggande oskadade huden skadas när förbandet avlägsnas. SanoSkin®-Net måste alltid användas tillsammans med ett sekundärt förband (t.ex. absorberande förband/ kompress). SanoSkin®-Net kan med fördel kombineras med SanoSkin®-Gel.

Indikationer:

SanoSkin®-Net är ett mångsidigt sårkontaktmaterial som sörjer för absorbering och fasthållande av sårvätska. Förbandet används för ytliga akuta och kroniska sår, såsom: skrubbsår, skarsår, liggsår, venösa och arteriella sår, diabetessår, transplantationsställen, första och andra gradens brännsår, postoperativa sår samt andra traumatiska sår. SanoSkin®-Net ska användas tillsammans med ett sekundärt förband. Förbandet kan fastna på den torra kringliggande huden. Fukta därför förbandet innan det avlägsnas.

Kontraindikationer:

Förbandet ska inte användas till mycket smutsiga eller variga sår (dessa måste först rengöras ordentligt), tredje gradens brännsår, djupa sår och fistlar.

Bruksanvisning:

- Konsultera alltid först en läkare eller sjukvårdspersonal för att fastställa rätt behandling.
- Välj rätt format på förbandet och se till att överlappningen på den friska huden är tillräcklig (ca. 2,5 cm).
- Rengör såret om så behövs.
- Ta ut det sterila förbandet ur förpackningen.
- Avlägsna det hårda plastlagret.
- Placera förbandet med den lätt jälvhäftande sidan försiktigt mot såret.
- Placera ett sekundärt förband och fixera det hela.
- Kontrollera såret och den kringliggande huden regelbundet.

* Använd inte förbandet om förpackningen är skadad.
* Anvand inte förbandet om hållbarhetstiden har gått ut.

* Vid tecken på överkänslighet för förbandet eller en av beståndsdelarna måste förbandet genast tas bort.

Byte av förband:

SanoSkin®-Net kan sitta på såret i flera dagar (3-5 dagar). Hur ofta det måste bytas beror på mängden sårvätska, som varierar mellan olika sår. När man byter förband kan vävförbandet sitta kvar på såret och bara det sekundära förbandet bytas ut. Om förbandet fäster vid huden kan det snabbt avlägsnas genom att förbandet fuktas.

Norsk

SanoSkin®-Net REF SN1285

Produktbeskrivelse:

SanoSkin®-Net er en hydrogel, som er anbrakt på polvesterbandasje med åpen struktur. Bandasjen består av vann og akrilpolymerer. Sårvæsken bindes av gelen slik at det oppstår et fuktigt og optimalt miljø for leging av såret. Dette miljøet sørger for en betenelseshemmende effekt, mindre hevelse og smerte, og såret renses og leges fortere.

Bandasjen klistrel seg ikke til det fuktige såret og forebygger skade av det nydannede granulasjonsvevet og den omliggende, intakte huden når bandasjen fjernes. SanoSkin®-Net må alltid brukes sammen med en ekstra bandasje (f .eks. absorberende bandasje/gasbind). SanoSkin®-Net kan utmerket kombineres med SanoSkin®-Gel.

Indikasjoner:

SanoSkin®-Net er et allsidig sårkontaktmateriale som sørger for at sårvæske absorberes og bindes. Bandasjen brukes til overfladiske akutte og kroniske sår, slik som: Skrubbsår, snitsår, liggesår, venøse og arterielle sår, diabetessår, donorsteder, første- og annengrads forbrenninger, postoperative sår og andre traumatiske sår. SanoSkin®-Net må brukes sammen med en sekundær bandasje. Bandasjen kan klistre seg til den tørre huden rundt såret. Fukt bandasjen før den fjernes.

Kontraindikasjoner:

Må ikke brukes på svært forurensete eller verkende sår (disse må først renses nøye), tredje grads brannsår. dype sår og fistler.

Bruksanvisning:

- Konsulter alltid lege eller helsearbeider først for å fastslå riktig behandling.
- Velg riktig størrelse bandasje, og sørg for at det blir tilstrekkelig overlapping av sunn hud (ca. 2.5 cm).
- Rens såret om nødvendig.
- Ta den sterile bandasjen ut av emballasjen.
- Fjern det harde plastlaget.
- Sett bandasjen med den lett klebende siden forsiktig på såret.
- Legg på en sekundær bandasje og fikser bandasjen.
- Inspiser såret og huden omkring regelmessig.

* Ikke bruk bandasjen hvis emballasjen er skadet.
* Ikke bruk bandasjen hvis holdbarhetsdatoen er utgått.

* Ved tegn til intoleranse for bandasjen eller en av bestanddelene, må bandasjen fjernes umiddelbart og såret renses.

Skifting av bandasje:

SanoSkin®-Net kan bli sittende på såret i flere dager (3-5 dager). Varigheten avhenger av hvor mye sårvæske som oppstår, og er forskjellig tra sår til sår. Ved skifting av bandasje kan nettingbandasjen bli sittende på såret og skiftes bare den sekundære bandasjen. Hvis bandasjen sitter fast på huden, løsnes den raskt ved å fukte bandasjen.

Dansk

SanoSkin®-Net REF SN1285

Produktbeskrivelse:

SanoSkin®-Net er en hydrogel, der er anbragt på en åben polyester netforbinding. Forbindingen består vand og akrylpolymerer. Sårvæsken bindes i gelen, så der dannes et fugtigt, optimalt sårhelingsmiljø. Dette miljø sørger for en betændelseshæmmende virkning, mindsker hævelse og smerte, renser såret og sørger dermed for en hurtig sårheling.

Sårforbindingen sætter sig ikke fast i det fugtige sår og forebygger beskadigelse af det nye granulativsvæv og den omkringliggende, intakte hud når den fjernes, SanoSkin®-Net skal altid anvendes sammen med en sekundær forbinding (f.eks. absorberende forbinding/gazekompres). SanoSkin®-Net kan udmærket kombineres med SanoSkin®-Gel.

Indikationer:

SanoSkin®-Net er et alsidigt sårkontaktmateriale, der sørger for absorbering og fastholdelse af sårvæsken. Forbindingen bruges til overfladiske, akutte og kroniske sår som: hudafskrabninger, snitsår, liggesår, venøse og arterielle ulcus, diabetisk ulcus, donorsteder, første- og andengrads brandsår, postoperative sår og andre traumatiske sår. SanoSkin®-Net bør bruges sammen med en sekundær forbinding. Forbindingen kan klæbe fast til den tørre hud omkring såret. Forbindingen fugtes, før den fjernes.

Kontra-indikationer:

Må ikke bruges til meget forurenede eller væskende sår (disse sår skal først renses grundigt), tredjegrads brandsår, dybe sår og fistels.

Bruksanvisning:

- Konsulter altid en læge eller sundhedsmedarbejder for at få tåstlagt den rigtige behandling.
- Vælg en forbinding af den rigtige størrelse og sørg for tilstrækkelig overlappning med den sunde hud (ca. 2,5 cm).
- Rens såret om nødvendigt
- Tag den sterile forbinding ud af emballagen.
- Sett bandasjen med den let klebende siden på såret.
- Anbring forsigtigt forbindingen med den let klebende side på såret.
- Anbring en sekundær forbinding og fikser det hele.
- Kontroller regelmæssigt såret og den omkringliggende hud.

* Brug ikke forbindingen, når emballagen er beskadiget

* Brug ikke forbindingen hvis holdbarhedsdatoen er overskredet.
* Ved tegn på intolerance overfor forbindingen eller en af bestanddelene, skal forbindingen fjernes med det samme og såret renses.

Forbindingsskift:

SanoSkin®-Net kan sidde på såret i fiere dage (3-5 dage). Varigheden afhænger af sarvæskeproduktionen, der kan være forskellig tra sår til sår. Ved forbindingsskift kan netforbindingen forblive på såret. Kun den sekundære forbinding fornyes. Hvis forbindingen sætter sig fast til huden, kan den hurtigt fjernes ved at fugte forbindingen lidt.

Türkçe

SanoSkin®-Net REF SN1285

Ürün tanıtımı:

SanoSkin®-Net, açık poliyester örgülü yara bezi üzerine yerleştirilmiş hidrojeldir. Su ve akril polimerlerden oluşan bir pansuman bezidir. Yara sıvısı kaybinin kullanılın jel tarafından önlenmesi sayesinde nemli ve uygun bir yara tedavi ortamı sağlar.

Yara bezleri nemli yaraya yapmaz ve çikarırken yeni oluşan kabanik dokunun ve yaranın etrafında bulunan sağlıklı derinin tahriş olmasını önler. SanoSkin®-Net daima ikinclil bir yara bezi ile birlikte kullanılmalıdır (örn. emici özelliikli yara bezi/kompres sargı bezi). SanoSkin®-Net'i. veya SanoSkin®-Gel ile birlikte kullanabilirsiniz.

Endikasyonları:

SanoSkin®-Net, yaranın salgıladığı sıvıyı emerek muhafazasını sağlayan ve yaraya doğrudan temas eden çok yönlü bir malzemedir. Bu yara bezi yüzeyel akut ve kronik yaralarda kullanılır, örneğin: sıyrık yaralan, kesik yaralari, basi (dekubitus) yaralari, venöz ve arteriyel ülserler, diyabet ülseri, bağış yarasi, birinci ve ikinci dereceden yanik yaralari, postoperatif yaralar ve diğer travmatik yaralar. SanoSkin®-Net ikinclil bir yara bezi ile birlikte kullanılmalıdır. Yara bezinin yaranın etrafındaki kuru deriye yapışması mümkün. Yara bezini çıkaracağınız zaman bezi nemlendirmeniz gerekir.

Kontraendikasyonları:

Çok kirlenmiş veya iltihaplanmış yaralarda (yaranın öncelikli temizlenmesi ge-rekir), üçüncü derece yanik yaralararında, derin yaralarda ve fistüllerde kullan-mayın.

Kullanım talimatı:

- Doğru tedavi yöntemini belirlemek ve uygulamak için daima öncelikli bir doktora ya da bir tibbi görevliye danışın.
- Uygun ölçülere sahip yara bezini seçin ve sağlayın deri üzerindeki örtüş oranının yeterli ohnasını sağlayın. (takriben 2,5 cm).
- Gerekliğinde yarayı temizleyin.
- Steril yara bezini ambalajından çıkarın.
- Sert naylon muhafaza ediciyi çıkarın.
- Yara bezini hafif yapışkan yönü ile varanın üzerine baskı uygulamadan ve dikkatlice yerleştirin.
- İkinclil yara bezin yerleştirin ve bezleri yerinden oynamayacak şekilde tuttu-run.
- Yarayı ve yaranın etrafındaki deriyi düzenli aralıklarla kontrol edin.

* Ambalajı hasarlı yara bezlerini kullanmayın.
* Kullanım süresi geçmiş yara bezlerini kullanmayın.
* Ücudun yara bezine veya bileşenlerinden birine karşı olumsuz bir tepki göstermesi halinde yara bezinin derhal çikanlması ve yaranın temizlenmesi gerekir.

Yara bezinin yenilenmesi:

SanoSkin®-Net'i yaranın üzerine birkaç gün (3 ilâ 5 gün) biakabilirsiniz. Kullanım süresi yara sıvısı salgıliama oranına bağlıdır; bu oran her yarada değişkendir. Yara bezini yenilerken sadece ikinclil yara bezini değiştirmeniz ve örgülü sargı bezini yaranın üzerine bırakmanız mümkündür. Yara bezinin deriye yapışması halinde hizli bir çikarma gerektelirmekte için yara bezini nemlendirmeniz yeterlidir.

Hrvatski (Polish)

SanoSkin®-Net REF SN 1285

Opis proizvoda:

SanoSkin®-Net je hidroaktivni hidrogel, nanešen na otvoreni poliesterski mrežasti flaster. Flaster se sastoji vode i akril polimera. Izlučevine iz rane vežu se pomoću gela, te se na taj način stvaraju optimalna vlažna klima za zacjeljivanje rane. Ovakva klima, zajedno s upale, smanjuje oteklinu i bol, pročišćava ranu i brine se za brzo ozdravljenje rane.

Flaster se ne lijepi za vlažnu ranu i sprječava oštećenja novo formiranog granulacijskog tkiva u području zacjeljivanja rane, kao i oštećenja okolne zdrave kože prilikom njegova uklanjanja. SanoSkin®-Net je uvijek potrebno primijenjivati zajedno sa sekundarnim zavojem (npr. apsorbirajućim zavojem ili gazenom kompresom)]. SanoSkin®-Net se izvanredno dobro kombinira ili SanoSkin®-Gelom.

Indikacije:

SanoSkin®-Net je svestran kontaktni materijal za ranu koji se brine za apsorciju i zadržavanje izlučevina iz rane. Koristi se za površinske akutne i kronične rane kao što su: ogrebotine, porezotine, dekubitus rane, venozne i arterijske ulcere, dijabetes ulcere, davajuće regije kožnih presadaka, opekotine drugog i trećeg stupnja, postoperativne rane i ostale traumatske rane. SanoSkin®-Net treba koristiti zajedno sa sekundarnim zavojem. Moguće je njegovo lijepljenje za suhu kožu oko rane. Prije uklanjanja flastera potrebno ga je navlažiti.

Kontraindikacije:

Ne smije se koristiti kod jako zagadenih ili gnojnih rana (ovakve rane prvo je potrebno temeljito očistiti), opekotina trećeg stupnja, dubokih rana i fistula.

Uputa za korištenje:

- Uvijek se prvo posavjetujte s liječnikom ili medicinskim radnikom da biste odredili pravilan način korištenja.
- Izaberite prikladan format flastera i pobrinite se da je okolna koža u dovoljnoj mjeri pokrivena (otprilike 2,5 cm).
- Ako je potrebno, očistite ranu.
- Izvadite sterilan flaster iz pakiranja.
- Uklonite tvrdi plastični sloj.
- Upotrijebivši lijepljivu stranu lagano zaljepite flaster na ranu.
- Stavite sekundarni zavoj i sve učvrstite.
- Redovito kontrolirajte ranu i okolnu kožu.

* Flaster nemojte koristiti ako je pakiranje oštećeno.

* Ako je istekao rok korištenja, ne koristite flaster.
* Kod znakova intolerancije na flaster ili neku od njegovih sastavnih komponenti, odmah je potrebno ukloniti ga i očistiti ranu.

Izmjena flastera:

SanoSkin®-Net se smije nekoliko dan a ostaviti na rani (3-5 dana). Vrijeme ovisi količini proizvedenih izlučevina iz rane, što ovisi o svakoj rani posebno. Kod izmjene flastera mrežasti ovoj smije ostati na rani, a mijenja se samo sekundarni ovoj. Ako se flaster lijepi za kožu moguće ga je brzo ukloniti tako da ga se navlaži.

Suomalainen (Finish)

SanoSkin®-Net REF SN 1285

Tuotekuvaus:

SanoSkin®-Net haavansulkusidoksessa on hydrogeelikerros avoimessa polyesteriverkossa. Side sisältää, vettä ja akrylyipolymeerejä. Siteessä oleva geeli sitoo kudostenestettä, jolloin syntyy kostealle haavanhoidolle välttämätön paranemisympäristö. Tämä paranemisympiristö yhdessä ehkäisee tulehduksia, lieventää turvotusta ja kipua, puhdistaa haavaa ja nopeuttaa sen paranemista.

Haavaside ei tartu kiinni märkään haavaan, mikä takaa sen, että vastamuodostunut kudos ja sitä ympäröivä terve iho eivät pääse vahingoittumaan. Käytä SanoSkin®-Net -siteen kanssa aina toista sidettä (esim. imukykyistä sidettä tai haavansiteitoliinaa). SanoSkin®-Net soveltuu erinomaisesti käytettäväksi tai SanoSkin®-Gelvoiteen.

Indikaatiot:

SanoSkin®-Net on monipuolinen haavansulkusidos, joka sitoo itseensä kudostenestettä. Side soveltuu akuutteihin ja kroonisiin pintahaavoihin, kuten naarmuihin, viiltohaavoihin, painehaavoihin, valtimo- ja laskimoperäisiin haavaumiin, diabeteksen aiheuttamiin haavaumiin, kudossiirtojen kohtiin, ensimmäisen ja toisen asteen palohaavoihin, postoperatiivisiin haavoihin sekä muihin traumaattisiin haavoihin. Käytä SanoSkin®-Net -siteen kanssa toista sidettä. Si de voi tarttua haavaa ympäröivään kuivaan ihoon. Kostuta si de ennen sen poistamista.

Kontraindikaatiot:

Älä käytä sidettä hyvin likaisiin tai märkiviin haavoihin (ne tulee ensin puhdistaa huolellisesti !), kolmannen asteen palohaavoihin, syviin haavoihin tai fisteleihin.

Käyttöohje:

- ota aina ensin yhteyttä lääkäriin tai hoitoalan ammattilaiseen oikean hoitomenetelmän varmistamiseksi.
- Valitse oikean kokoinen side ja varmista, että side ylettyy tarpeeksi pitkälle terveen ihon päälle (noin 2,5 cm).
- Puhdista haava tarvittaessa.
- Ota steriili si de pais pakkauksesta.
- Poista kova muovikerros.
- Aseta si de varovasti paikalleen itseliimautuva puoli haavaan päin.
- Aseta toinen side päälle ja kiinnitä siteet.
- Tarkasta haava ja sitä ympäröivä iho säännöllisesti.

* Älä käytä sidettä, jos pakkaus on vahingoittunut.

* Älä käytä sidettä, jos viimeinen käyttöpäivä on umpeutunut.
* Jos potilas saa yliherkkyysoireita, poista side välittömästi ja puhdista haava.

Siteen vaihto:

SanoSkin®-Net -sidettä voi pitää haavalla useampia päiviä (3-5 päivää). Siteen käyttöaika riippuu siitä, kuinka paljon kudostenestettä haavasta erittyy. Sidettä vaihdettaessa haavansulkusidos voidaan jättää haavaan ja vaihtaa ainoastaan sen päällä oleva toinen side. Jos side tarttuu kiinni ihoon, se kannattaa kostuttaa, jolloin se irtoaa helposti.

Greek

SanoSkin®-NET REF SN 1285

Περιγραφή προϊόντος:

Το SanoSkin®-Net είναι ένα υδροενεργό επίθεμα, επενδεδυμένο με τζέλ πάνω σε ένα αραϊής υφανσης πολυεστερικό δίχτ. Το επίθεμα περιέχει, νερό και, ακρυλικά πολυμερή. Το εζίδρωμα της πληγής

απορροφάται και κατακρατάται από το τζέλ – χάρη στην υψηλή οσμωτική δράση του μελιού – δημιουργώντας έτσι ένα ιδανικό << υγρό >> και καλύτερο περιβάλλον επουλώσης. Αυτό το περιβάλλον έχουν καταπραυντική, αντιφλεγμονώδη δράση, ελαττώνουν το πρήξιμο και καθαρίζουν την πληγή.

Το επίθεμα δεν θα κολλάει στην πληγή και εμποδίζεται η βλάβη του νεοαναστατούμενου ιστού καθώς της γύρω περιοχής κατά την αλλαγή. Το SanoSkin®-Net ενδέικνται να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με κάποιο άλλο δευτερεύον επίθεμα (πχ απορροφητικό επίδεσμο / γάζα). Το SanoSkin®-Net μπορεί να συνδυαστεί και την αλοιφή SanoSkin®-Gel.

Ενδείξεις:

Το SanoSkin®-Net είναι ένα << πολλαπλής χρήσης >>

επίθεμα που δύναται να έρθει σε απευθείας επαφή με το τραύμα, απορροφώντας και κατακρατώντας κάποιες εκκρίσεις. Τα επίθεμα ενδέικννται για οξεία και χρόνια επιφανειακά τραύματα όπως: εκδορές, κατακλίσεις, φλεβικά και αρτηριακά έλκη, διαβητικά έλκη, τομές μεταμοσχεύσεων, εγκαύματα Α και Β βαθμού και μετεγχειρητικά. Το SanoSkin®-Net ενδέικνται να χρησιμοποιηθεί μαζί με άλλα επίθεματα.

Αντενδείξεις

Τα SanoSkin®-Net δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται πάνω σε ρωίμκα ή πυώδη τραύματα (αυτά πρέπει να καθαριστούν πρώτα) – τρίτου βαθμού εγκαύματα, βαθιά τραύματα και συρίγγια.

Οδηγίες χρήσης:

- Να συμβουλευέστε πάντα έναν ειδικό για την κατάλληλη ιατρική αγωγή.
- Επιλέξτε το σωστό μέγεθος επίθεματος και εξασφαλίστε ικανοποιητική επικάλυψη πάνω στην υγιή επιδερμίδα. (περίπου 25 mm).
- Καθαρίστε την πληγή εάν απαιτείται.
- Βγάλετε το αποστειρωμένο επίθεμα από το πακέτο.
- Πα να εφαρμόσετε το επίρστε το καθαρό πολυεστερικό κάλυμμα.
- Τοποθετήστε απαλά το επίθεμα, με την πλευρά του τζέλ να ακουμπά πάνω οτην πληγή.
- Τοποθετήστε ένα δευτερεύον επίθεμα πάνω του και στερεώστε το.
- Επιθεωρείτε την πληγή και τον περιβάλλοντα ιστό συχνά.

* Μία μόνο χρήση
* Να μην χρησιμοποιηθεί εάν η συσκευασία είναι Κατεστραμμένη
* Αποφύγετε άμεση έκθεση σε θερμοκρασίου και αποφυγέτε άμεση έκθεση σε ηλιακό φως και υγρασία.
* Σε περίπτωση μη ανεκτικότητας στο επίθεμα ή σε ένα τα συστατικά του, αφαιρέστε το και καθαρίστε προσεκτικά την περιοχή.

Συχνότητα αλλαγής:

Το SanoSkin®-Net μπορεί να μείνει πάνω στην πληγή για αρκετές μέρες (3-5). Πρέπει να αλλάζεται κάθε φορά που η πληγή το <<επιβάλλει>>

Όταν γίνει αλλαγή του δευτερεύοντος επιθέματος, το δίχτυ μπορεί στην πληγή. Αν το τζέλ κολλήσει στην πληγή, μπορεί εύκολα να αφαιρεθεί με φυσιολογικό ορό.